

Előfizetési árak:
 Egész évre . . . 100 Lei
 Félévre . . . 50 .
 Negyedévre . . . 25 .
 Egyes szám ára 2 L.
 Megjelenik minden szombaton.
 Kéziratokat nem adunk vissza.
 Telefonszám: 35.

DÉVA ÉS VIDÉKE

Szerkesztőség:
 Regina Maria-u. 12., hová a
 lapszellemi részét illető min-
 den közlemény intézendő.
 Kiadóhivatal:
 Déva, Regina Maria-u. 12.,
 hová az előfizetések és hir-
 detések küldendők.

Felelős szerkesztő:
SZÉKELY LAJOS.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI HETILAP.

Szerkesztő:
KOVÁCS KÁROLY.

Sürgős tennivalók

A kultúra a gazdasági helyzet függvénye. Ha valamely nép egészséges gazdasági viszonyok között él, kulturája is van és az olyan arányban nő, illetőleg finomul, ahogy a gazdasági helyzet javul, ahogy mind tehetősebb és tehetősebb lesz minden egyes egyéne. Nem valótlan tehát az a felfogás, amely azt mondja, hogy csak egy politika létezik: gazdasági politika. Hiszen minden országnak és kormányzatnak csak az lehet a célja, hogy a polgároknak olyan lehetőséget nyújtson, amelyben ne csak megéljen, de élhessen is. Mert ott, ahol csak éppen megélhetés van, nem fejlődik a kultúra, az anyagi küzdelem minden jobb és nemesebb iránti vágyakozást megemészt.

Történt-e intézkedés az utóbbi időben Erdélyben az erdélyi magyarság gazdasági fellendítése érdekében? Nem tudunk róla, hogy történt volna, de azt hisszük, hogy nem történt. Pedig ilyen nehéz helyzetben is lehetett volna valamit tenni. És kell is. Alakult-e országos bank a magyar kisiparosok és kisgazdák segítségére? Utánanézték a még meglévő és működésükben meg nem gátolt szövetkezeteknek?

Ha semmi se történt, ezután kell megtenni. Nem nagy dérrrel-durrall, hanem szép csendben. Lelkiismeretesen és alaposan, a kis dolgokat is meglátóan és az egész országot átfogó tekintettel.

Sok életlehetőséget pusztítottak el és sok önmagától adta fel a harcot, de akik még itt vagyunk igyekezzünk megkapaszkodni ebben a földben — a törvény és a jog erejében, az összetartás tudásával.

Itt mi mindannyian csak úgy távolról tudunk egymásról. Még azok is, akik egy városban vannak. Hát még milyen keveset tudhatunk a távollevőkről!

Nem akarattal felranciaigált témaként szólnunk most erről! Itt van az ősz, a tél előhírnöke s a nehéz téli gondok már előrevetették árnyékukat. És vannak olyanok, akik még mindig a kivándorlást tartják az egyedüli lehetséges megoldásnak.

Hatalmas szervező erőre volna szükségünk s elsősorban egy statisztikára, hogy kiknek nincsen meg a megélhetésük, avagy kiknek fog belátható időn belül megszűnni? És ezt össze kellene szedni az ország minden részéből és helyenként megvizsgálni, hátha lehetne segíteni rajtuk. És pénzeket összeadni. Nem nagy összegeket és nem érdemteleneknek.

Nincs bizalom? Igaz. Ez a mi átkunk.

Ennek a kornak az átka, amely rajtunk duplán átok. Pedig ha nem tartunk össze, szétmorzsolódunk, elszegényedünk s visszacsúszunk minden tekintetben.

Csak bizalomra és akaratra volna szükségünk és még mindent pótolni lehetne. De hol van a bizalom, hol az akarat, hol a szolidaritás és hol a szervező erő? Mert munkatársak akadnának az egész vonalon.

A magyarságnak rengeteg közkatonája van. De ha felülről, onnan, ahol a helyzetet végig át lehet tekinteni, nem jön semmi, ő se tehet semmit sem. Nem indíthatja meg a hatalmas gépezetet.

Az összetartás, amit mi is annyit prédikáltunk, amikor politikai tömörülésről volt szó, itt kell, hogy megnyilvánuljon. S a politikai összetartásnak is tulajdonképpen az volt és most is az a célja, hogy így tartunk össze. Bizzunk egymásban és támogassuk egymást.

Mindenki úgy él, ahogy akar. De ha most itt Erdélyben minden magyar ember külön akarna élni, valamennyi magát megtagadó mamelukkává válna s később mégis elveszítené a pozícióját. Ezért ma nem úgy kell élnünk, ahogy akarunk, hanem, ahogy tudunk. S ha nehéz ez a helyzet, ha nem vagyunk képesek legyőzni a ne-

VERSEK KÉT RÉK SZEMHEZ.

Irta: KOVÁCS KÁROLY.

Kiket nagyon szeret az Isten.

Kiket nagyon szeret az Isten,
 Azokat szenvedéssel sújtja.
 De, kikben öröme telik,
 Tüzből többet ad nekik:
 Lelkükre a legnagyobb
 Fájdalmat küldi el:

Azoknak szívét szerelemre gyújtja.

Add a kezed!

Ha gondolataimból akarnál megismerni engem,
 Igazán sohase ismerhetnél meg.
 Százszor száz szint változtató hatalmas égbolt
 Pompás színeiben tündökölnék előtted.
 Szép volnék mindig, de mindig idegen.
 S akárhogy is szeretnél közelebb kerülni hozzám
 Nem lehetne, nem tudnád megtenni.
 Mert saját gondolataid szívárványa
 Az eredeti színeket meghamisítaná
 S bármily tiszta és fényes legyek is,
 Te idegen foltokat, hamis dolgokat látnál énbe nem.
 S azt mondanád: nem az vagy, akinek
 Látszótál eddig!

Ezért: jere csak hozzám s gondolataim fonálát,
 Melyek ugyanis csak utvesztőbe vezetnek,

Szép szemeid sugarával hajlítsd magadhoz!
 (Add ide a kezed, hadd szorítsam jobbomba jobbod!)
 Hogy úgy fonódjon össze gondolatunk, ahogy a kezünk,
 Hogy meg nem nyitható körben áramoljanak bennünk,
 Mint a vérünk,
 Melynek lüktetését kezünkben érezzük.
 Hogy bizonyosságot szerezzünk azok valóságáról
 S a valóságot biztos bizonyosságnak tudjuk . . .
 . . . Hogy el ne vágyódjunk innen . . .
 . . . Add a kezed! . . .

Harangzugás.

Álltál-e már hatalmas templom mellett?
 És hallottad-e harangjait, amint mélyen zengve zenéltek?
 Hallottad hatalmas zugásukat és nem érezted át
 Hogy az élet hogy megtelik akkor tartalommal?
 Érezted, hogy a harangok zugása által
 Mennyire központja vagy te a létnek?
 Bár érzed, hogy hatalmas tömegében
 Mégis csak parányi vagy?
 S érezted, hogy mennyire öntudatosan fogtad fel
 A harangok életzengését?
 Hogy mennyire érezted, hogy neked, egyedül neked
 Zugnak e nagy harangok?

Ilyen nagy-nagy komor harangok zugnak most bennem.
 Ó, hányan hány évig semmit se hallanak,
 Csak látják, hogy a harang nyelve jár és sejtik,
 Hogy az élet talán több, mint az a kevés látványosság,
 Amit a harang nyelvének ütemes játéka mutat.

De ki éri el, hogy lelkét olyan hatalmas kupolává feszítse,
 Mint amilyen az ég, hogy az élet úgy visszhangozzék benne,
 Mint a hatalmas templom fényes zengzetű harangjai.
 Ki éri el, hogy olyan nyugodtan, elrendeléssel álljon
 S egész figyelmét, lényének minden akaratját
 Erre a fenséges harangzugásra fordítsa?
 Ki éri el, hogy e harangzugás új mennyeket nyisson
 A lélek égboláján s a lét legelrejtettebb forrásáig:
 Az Istenig jusson el halandó, szenvedő léte?

Mellettem állsz és bennem zugnak e mélyhangu harangok.
 Kongó-bongó szavuk lelkem falain az élet szenvedéseit
 — Az érchang visszhangmadarait — rebbentik fel
 S riadtan szállanak. De aztán megnyugodnak
 S valahogy egy mély-mély, álomszerű remegésben
 Pihenni térnek.

Ó, milyen mély is az ég kupolája!
 S a mérhetetlen sötétségbe milyen korlátlan mélyig
 Lendülnek el ezek a haranghullámok!
 Ó, milyen bensőséges, tömör is ez a nagyszerű szerkezet
 És milyen biztos alapon nyugszik: sohase látom
 A mélységet, ahová zuhanni tudna.

Te kongatod e nagy-nagy harangokat.
 Mellettem állsz és hatalmas, ércöblü hanghullámokkal
 Rezzegteted meg az életet s ime csoda történik:
 Harangszavaid fölé úgy hajlik hatalmas lelkem,
 Mint a templomra az ég kupolája, s visszhangozom
 Százszor, ezerszer:

Áldott legyen a mély-mély, csodálatos élet!

ÉRTESÍTÉS!

Van szerencsém a n. é. közönség sz. tudomására hozni, hogy

uriszabó üzletemet megnagyobbítva

Déva, Str. Domnița Elena (Fehér-Kereszt szálló mellé) helyeztem át. Főtörökvésem oda irányul, hogy t. megrendelőimet továbbra is kielégítsem. Vállalok minden e szakmába vágó munkát.

Francia divattól a legutolsó divatig. Raktáron tartok angol és moldvai szöveteket. Hívásra kollekciókkal vidékre is elmegyek. — A n. é. közönség nb. támogatását kérve, maradtam kiváló tisztelttel!

GYÖRFFY GÁBOR uriszabó.

hézségeket, egymás erejével föltétlenül tudnánk valamit magunkon segíteni.

Minden meggyőződés nyilvántartja a maga hiveit. Nem hisszük, hogy az erdélyi magyarban kisebb volna a magyarság, mint a meggyőződéses emberben a meggyőződés. Ha pedig nem kisebb, miért nem végzi el mindenki a neki kiosztott munkát?

Mindezeket ajánljuk a Magyar Párt figyelmébe is, de elsősorban szól azoknak, akik tehettek volna már eddig is ilyen irányban lépéseket.

Fentebb kiosztott munkáról beszéltünk. Azt hisszük, hogy a legnagyobb baj az, hogy senkinek sincs kiosztva a munkája, illetve senkise tudja, hogy mi van kiosztva a számára. S ez végeredményben egyre megy.

A CAMP nemzetközi versenye Petrozsényban.

Két új országos rekord.

Impozáns keretek közt zajlott le a CAMP nemzetközi atlétikai versenye, melyen 21 résztvevő egyesület között hét külföldi klub állította start-hoz atlétáit. Az FTC, a MAC, a bécsi WAF, a prágai Spárta és Slávia legjobbjai indultak a versenyen, amelynek elnöke Ófensége Károly trónörökös volt. A verseny meglehetősen jól sikerült s két román rekordot döntöttek meg. Részletes eredmények a következők: Súlydobás ifjusági: első Szabó (KAC) 11 m. 36 cm. 2. Virgil (Stadiu Roman), 3. Blaj (Universitate.) Kalapácsvetés. 1. Bodea (Coitea) 41 m. 70 cm. román rekord, 2. Sztankóczy (Camp), 3. Pop Zorila (Coltea). 100 m. síkfutás. 1. Rózsahegy (MAC), 11.2 mp. 2. Péter (KAC) 11.4 mp. 3. Stefan (AAC), Súlydobás, 1. Ambrózy (Jugoszlávia) 13 m. 58 cm. 2. Dávid (KAC) 13 m. 20 cm. 3. Pop Zorila (Coltea). 800 m. síkfutás 1. Kabáth (AAC), 2 p. 05 mp. román rekord. 2. Krieger (FTC), 3. Kovovits (TAC). Magasugrás. 1. Gáspár (MAC) 10 cm. 2. Serf (FTC), 3. Russu (U). Diszkoszvetés. 1. Ambrózy (Jugoszlávia) 42 m. 34 cm. 2. Dávid (KAC), 3. Spolarich (Camp). 3x100 m. statéta. 1. MAC 45 mp. 2. KAC 48.2 mp, 3. Camp, Gerelyvetés. 1. Gyurkó 50 m. 45 cm, 2. Ulich (HAV), 3. Corcan (U), 4. Medeleanu (Brasovia). 1500 m. síkfutás. 1. Balázs (Jiul) 4 p. 17 mp. 2. Kabát (AAC), 3. Wild (Camp.) Távolugrás. 1. Somfay (MAC) 692 cm. 2. Störzbach (B. Olympia), 3. Fischer (TAC). 400 m. síkfutás. Bencze (Jugoszlávia) 51.8 mp. 2. Somfay (MAC), 3. Lather (KAC). Rudugrás. 1. Barabás (Camp) 3 m. 2. Vajna 3 m. 3. Somfay 3 m, 5000 síkfutás. 1. Kulcsár (MAC) 16 p. 47,6 mp, 2. Márton (Camp) 17 p, 37,8 mp, 3. Cristescu (Coltea). 100x200x400x800 m. statéta. 1. MAC 3 p. 42,4 mp, 2. AAC, 3. Camp, A. Arasovia ötödik lett. Hármassugrás. 1. Somfay (MAC) 13 m. 63 cm. 2. Störzbach (B. Olympia). 3. Ujfaluczky (FTC).

A dévai román egyetemi hallgatók műsoros estéje.

A dévai román egyetemi hallgatók f. hó 6-án, szombaton este szépsikerű műsoros estélyt rendeztek a városi színházban. Az igen szép számú közönséget a szép és jól előadott műsor teljeseen kielégítette, úgy, hogy meglepéssel távozott.

A műsort Filimon Aurél bevezető sorai nyitották meg, aki a rendezőség jóakarátát tolmácsolta, mondván, hogy mindenben a legjobbat kívánják nyújtani. Ezt követte Petreu Livius prológja, amely osztatlan tetszést váltott ki. A dalárda jól sikerült énekszáma után egy kisleány Goga egy gyönyörű költeményét szavalta el oly ügyesen és kedvesen, hogy a közönség valóságos tapsvihart zuditott feléje. Majd a Nicula által jól dirigált Tavaszi Ilonka közreműködésével játszó 7 tagú zenekar a „Concert Polkát” adta elő Todor flóta szólójával a közönség legnagyobb meglepésére. Crisán hatásos szavalata után a zenekar Mendelsohn „Fantáziáját” játszotta szintén sok hatással, amelynek végeztével „A két süket” című egyfelvonásos bohózatban gyönyörködött a közönség. E darabban Huniadi, Sebesan, Berar Dida és Aslau arattak sikert ügyes, élethű játékkal. Utolsó számként az énekkar énekelt két éneket szintén a közönség osztatlan gyönyörűségére.

Előadás után táncmulatság volt a Fehér-Keresztben, mely a legjobb hangulatban reggelig tartott.

A tanulás megnehezítése.

A romániai helyzet.

Hogy elzárta a népkisebbségek elől a tanulás lehetőségét? Hogy megnehezítették a tanulást? Költségesebbé tették, sokhelyütt lehetetlenné tették? Ezért már többször — és sohse elégszer és elég hangosan — panaszkodtunk. Most nem tesszük. Most másért emeljük fel szavunkat.

És pedig: egyáltalán minden tanulást megnehezítenek. Nemcsak a népkisebbségét, hanem az uralkodó nemzetét is.

Bár Európa országaiban az értelmi pályákon többnyire tulzsufolttság tapasztalható s így a tanulás megnehezítését — de csakis ebből a szempontból — helyénvalónak lehetne tekinteni, Romániában ez nem elfogadható. Mondhatjuk, hogy káros. Itt az értelmi pályákon még nagy hiányok észlelhetők.

S mégis magas a tandíj és — nagyon kicsi dologról van szó — nagy szigorúsággal üldözik az ócska könyveket. Bacillusokat rejt magában, nem egészséges dolog tanulni belőle. Segítőegyesületeket pedig nem alakítanak!

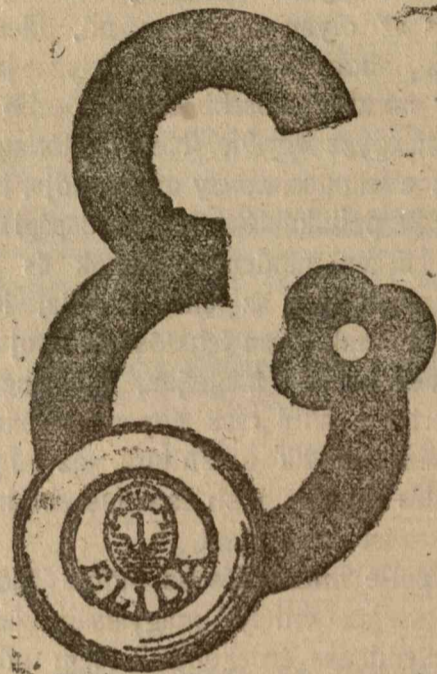
Azt gondolják talán a nevelők, hogy mert az imperium megváltozott, most minden román embernek telik új könyvre? Nagyon csalódnak: a falusi népség bizony a legnagyobb szegénységben kinlódik s nem igen telik neki még most sem iskolára. Pedig régi magyar iskoláink szép épületei most mind az ő számukra van fenntartva.

Hogy nekünk nem telik új könyvre, az természetes dolog. Az is természetes, hogy nekünk

ki kell izzadni akárhonnán. Ezt is és a tandíjat is, vizsgadíjat is, internátusi és konvikтусi díjat. Mindent. Nekünk lehet, van honnan, kell lenni, ha tanulni akarunk.

Mi, népkisebbségek sohase voltunk ellene a tanulásnak. Most is a felületes rendszert ítéljük el, amely velünk együtt saját népének előrehaladását késlelteti. Utóvégre ez az ő dolguk, ránk csak annyiban tartozik, hogy nekünk semmire közömbös, ami ebben az országban történik.

Ha nem is tetszik, ezt a szokásunkat meg fogjuk tartani. A köz érdekét mindig szívünkön fogjuk viselni, mert annak ilyen vagy olyan irányu változása előttünk sohase lehet idegen dolog.



FÜRDŐSZAPPAN
világított

Aforizmák.

Az életet csak a bátor tudja kihasználni, a gyáva csak statisztál a bátorok.

Senki sem árthat úgy az embernek, mint saját maga.

Minden természetellenes dolog megbosszulja magát.

A természet legnagyobb fegyvere az idő.

Minden erőszak még nagyobb erőszakot szül.

Minél jobban igyekeznek egy népet elnyomni, megsemmisíteni, annál nagyobb és erősebb lesz az ellenállás.

Ha tultesszük magunkat vad ösztöneinken és megtanulunk szeretni, úgy az emberi kultúra legmagasabb fokára lépünk.

A nő megszelidíti a férfit, szokták mondani. De a női nem története, életben és természetben való szerepe, meghazudtolja ezt a romantikus föltevést.

A legrettenetesebb bűnöknek szinte mindig a nő az oka.

Bienen-



Dél-Amerikába utazik most az egész világ

COSULICH LINE

BUCUREȘTI, Calea Griviței 181. triesti hajóstársaság hajóin.

FIÓKOK: Timișoara

Strada I. C. Brătianu 18.

Arad Strada Emilianescu 40/a.

Oradea-Mare

Strada Sî. Ladislau 30.

Cernaui

Strada Română No. 14.

225 1 17

HIREK.

— **Kinevezések.** Hunyadvármegye prefektusa, addig is, amíg a miniszteriumból a kinevezési okmány megérkezik, *dr. Maniu* Aurélt vármegyei főjegyzői teendők elvégzésével bizta meg. Az új vármegyei főjegyző már el is foglalta hivatalát.

Traian Danila vármegyei joggyakornokot vármegyei jegyzőnek nevezte ki.

— **Változások a megyei rendőrségen.** *Chitila* Mihailt Dévára rendőrigazgatónak neveztek ki, egyúttal szolgálattételre a zombolyai rendőrséghez osztották be.

Chici Adrean dévai III. oszt. subcomisart a II. osztályba léptették elő.

A belügyminiszter *Cazacu* Nicolaét Petrozsényba rendőrigazgatónak nevezte ki.

— **Rabbiválasztás Déván.** A dévai autonóm orthodox izraelita hitközség f. hó 7-én, vasárnap megtartott közgyűlésén egyhangú lelkesedéssel *Fischer* Gyula volt csikágói (Amerika) rabbit választotta meg rabbijának. A tudós főpap már 2 éve volt Amerikában s ott az állampolgársághoz szükséges első okmányt meg is szerezte. Jól dotált állását csak azért hagyta ott, mert az erdélyi zsidók vallásosabbak, mint az Amerikaiak s a főpap ezeknek körében inkább megfelelhet hivatásának. *Fischer* Gyula állását még a zsidó nagy ünnepek előtt el fogja foglalni, amikor is a hitközség hozzáillő beiktatásban fogja részesíteni.

— **A Sfatul választmányi ülése.** A Sfatul Negustoresc dévai tagozata f. hó 17-én, szerdán este 9 órakor tartja választmányi ülését. A jövőben minden második hét szerdáján rendszeren lesz megtartva a választmányi ülés. Az utolsó hónapok eseményei beigazolták, hogy a kereskedelemnek vitális érdeke a Sfatulok fenntartása és támogatása.

— **Egészségügyi statisztika.** Az egészségügyi hivatal értesítése szerint megyénkben az elmúlt hónapokban a következő fertőző megbetegedések fordultak elő: Skarlát: Lupény 2 eset. Hastífusz: Lupény 4, Boica 1 eset. Vérhas: Plop 4 eset. Szamárhurut: Vulkán 6 eset. Lépfenefertőzés: Piskinc 1, Hercegány 1 eset. Az egészségügyi helyzet általában kedvező.

— **Házasságok.** *Popa* Lázár lupényi munkásbiztosító tisztviselő és *Coş* Anna dévai munkásbiztosító tisztviselő f. hó 1-én Déván házasságot kötöttek.

Balleanu Grigore lovassági hadnagy és *Onițiu* Clara Gertrud f. hó 6-án házasságot kötöttek Déván.

Kalkbrenner Zsigmond törvényszéki bíró és *Dr. Papp* Livia fogorvosnő f. hó 10-én házasságot kötöttek Déván.

— **A Sfatul Negustoresc és az állampolgárság.** A Sfatul Negustoresc feladatát véli teljesíteni, mikor tagjainak állampolgárságáról van szó. Éppen azért az Elnökség elhatározta, hogy állampolgársági ügyekben díjmentes felvilágosítást ad hivatalos helyiségben, Str. Regina Maria 4. sz. alatt.

— **A zetalaki tüzkárosultak részére adományokat a „Magyar Párt”** címére (Cluj, Strada Moșilor 18. I. em.) postautalvánnyal is lehet feladni.

— **Egészségügyi segéd Déván.** *Ormindean* Nicolaet, aki a tavalyi krajovai egészségügyi tanfolyamot sikerrel végezte, a dévai városi egészségügyi hivatalhoz egészségügyi segédnek (agent sanitar) nevezték ki szept. 1-ével.

— **Felvétel a dévai ref. iskolában.** A dévai ref. egyházközség kormányengedéllyel felállított iskoláját továbbra is fenntartja. Az iskolának nyilvánossági joga van. Az I—VI. osztályba felvételnek protestáns (református, lutheránus, unitárius) vallású fiú és leánynövendékek. Más vallásúak csak a miniszterium által adott engedély alapján vehetők fel. Az ebbeli kérvények a miniszteriumba mielőbb felterjesztendők. Az iskola vidéki tanulókat is készséggel felvesz, akiknek jutányos árértéket elhelyezésében a szülőknek szívesen segédkezik nyújt. Beiratások szeptember 15—20-ig d. e. 8—12-ig, szept. 21-én a tanév ünnepélyes megnyitása és szept. 22-én reggel a tanítás kezdete. A protestáns szülők figyelmét különösképpen felhívjuk a dévai iskolára és reméljük, hogy kötelességüket teljesíteni is fogják.

— **Fillérestély.** Kiss Anci okleveles táncitanárnő ma, szombaton este 9 órai kezdettel fillérestélyt tart a Fehér-Kereszt kistermében. Az estélyen minden érdeklődőt szívesen lát a rendezőség.

— **Jegyzői tanfolyam Lugoson.** A prefektura felkérésére közöljük a lugosi subprefektus alábbi hirdetményét: Köztudomásra hozatik, hogy f. évi október hó 6-án jegyzői tanfolyam nyílik meg Lugoson. E tanfolyamra felvételnek első sorban 8 gimn. végzett vagy ezzel egyenértékű képzettséggel bíró egyének, azonban ha nem volna megfelelő számú jelentkező, úgy 6—7 osztályal rendelkező egyéneket is felvesznek, ezeknek azonban egy éves adminisztrációs gyakorlatot kell bizonyítaniuk. Végül, ha még így se akadna elég jelentkező, felvesznek 4 középiskolát végzeteket is, ezek azonban már 3 éves adminisztrációs gyakorlatot kell, hogy igazoljanak. A jelentkező büntetlen előéletű, egészséges, román állampolgár kell hogy legyen és szóban és írásban bírnia kell az állam nyelvét. Kérések a karaszeverini subprefektushoz címzendők és legkésőbb szeptember 30-ig beadandók. A tanfolyam látogatása okvetlen kötelező, magánvizsga nem tehető. Beiratások szept. 30-ig eszközölhetők, a visszautasítások okt. 30-ig lesznek közölve. A tanfolyam október 6-án veszi kezdetét, beiratásdíj 200 lei.

— **Beiratások a helybeli tanonciskolában** hétfőn, f. hó 15-én kezdődnek s a hét folyamán naponta d. u. 6—7 óráig tartatnak meg. Tanszerdíj tanulóként 100 lei, amely összeg a beírásnál befizetendő. Az igazgatóság.

▲▲▲▲▲▲ OOOOOO OOOOOO ▲▲▲▲▲▲

Az arcbőrt fehéríti és lágyítja. Ideálisan hat a szeplők ellen. Evtizedek óta a legkedveltebb háziszer.



Kaiser-Borax

Lemosások, kellemetlen izzadságszag ellen nyári hőségben. Legjobb szer a szeplők ellen. Lemosások frissítően hatnak a nyári hőségben.

224 2—

▼▼▼▼▼▼ OOOOOO OOOOOO ▼▼▼▼▼▼

— „Kanadai, amerikai, argentiniai és brazilai kivándorlók prespectus és felvilágosításokért a Cosulich Line triesti hajóstársasághoz fordulnak, București, Calea Griviței 181.”

— **Megölte a férjét a szeretője miatt.** Pável Lázár lupényi lakos felesége, Pável Rafila szerelmi viszonyt folytatott Roșu Traian szintén lupényi lakóssal. Hogy szerelmüket zavartalanul élvezhessék, elhatározták, hogy a férjet elteszik láb alól. Ecélből Pável Rafila férje ételébe mérges vadvirágot kevert, úgy, hogy az rosszul lett annyira, hogy július 14-én este elhívták a papot is, hogy a beteg meggyónjon és megcsinálja a végrendeletét. A beteg meggyónott és a végrendeletét is megcsinálta, amely szerint minden vagyonát feleségére hagyta, azonban jobban lett. Erre az aszszony, látva, hogy a vadvirág nem használt, elment a szomszéd asszonyához, Borai Niculae feleségéhez és mindent elmondva, arra kérte, hogy valami biztosabb szert ajánljon neki. Borai Mária egy másik növényt ajánlott (románul omeagnak, az elsőt pedig spânz-nak hívják.) A feleség a tanácsot megfogadta és augusztus 19-én abból a növényből kevert az ura ételébe. Pável Lázár ettől ismét rosszul lett, azonban tejet kért s a tej a növény mérget ellensúlyozta, úgy, hogy ismét megmenekült a haláltól. Az asszony erre ismét Borai Máriahoz futott, aki most már kioktatta, hogy ne adjon tejet, ha a férje kér is. Így is tett, ismét adott a mérges növényből, úgy, hogy a férj aug. 21-én nagy kínok között meghalt. A hullát aug. 24-ig az ágyban, otthon tartották, mert a szerető vonakodott addig eltemetni. Később egy kanálisba helyezték, majd aug. 24-én Parosenyig vitték egy szénával megrakott taligán Furduj Petru segítségével, akinek Rusu emiatt 1000 lei tartozását elengedte s a hullára köveket kötve, az ott levő ugynevezett feneketlen tóba dobták. A tó azonban a hullát felszínre vetette s a falubeliek meglátva, azonnal jelentést tettek a csendőrségnek, amely mind a négy szereplőt letartóztatta. Az embertelen tett elkövetői jelenleg a dévai ügyészség fogházában vannak.

— **Verekedés.** Erdélyi Frigyes, a dévai munkásbiztosító pénztár tisztviselője f. hó 6-án Ion Branistean nagyrapolti csendőrt Nagyrapolton egy összeszólalkozásból kifolyólag megverte s a verekedés hevében a csendőrt késsel a hátán és a fején megsebesítette. A megsebesített csendőr jelentésére, aki felismerte Erdélyit, még vasárnap letartóztatták a tisztviselőt, aki ellen a hadbírósi eljárás megindult.

— **Öngyilkosság.** Gábor (Baic) Erzsébet 18 éves dévai varrólány mult hét péntekjén öngyilkossági szándékkal marószódát ivott. A szerencsétlen leányt azonnal kórházba szállították, gyomormosást alkalmaztak, azonban már nem lehetett rajta segíteni, mivel a marószóda a torkát végig megégette. Szombat reggel meghalt. Tették oka ismeretlen.

— **Felnöttek és tanulók figyelmébe.** Román, német és francianyelvi órákat ad és tanórákra is előkészít *középsikolai tanár.* Értekezhetni f. év október hó 1-től kezdve Strada Regele Ferdinand I. 19 szám.

226 2—3

Laptulajdonos és kiadó: LAUFER VILMOS.

Szerkesztői üzenetek.

H. P., Déva. Versei nem felelnek meg. Sok olvasásra és még több gondosságra van szükség a versírásnál. J. S., Petrozsény. Választ kérünk. Reméljük, kapni fogunk.

4 polgárit végzett leány, ki a román nyelvet bírja felvétetik a Certési pósthivatalhoz.

227 2—2



A valódi „Szarvas” védjegyű Schicht szappan kiméli értékes fehérneműjét.

ÉRTESÍTÉS.

Rudolf Mosse 9165

A
„Margareta Kalapsalon”
ARAD

tisztelettel meghívja a t. hölgyközönséget legújabb párisi és bécsi modelljeinek megtekintésére
Atalakításokat vállalunk.

235 1 3

Tisztelettel

„Margareta Kalapsalon” Arad.

Azonnal elfoglalható ház eladó.

4 szoba, előszoba, konyha,
kamara, fürdőszoba,
2 udvar, kert.

Értekezni: Strada SIMION BĂRNUȚIU (Kereszt) 10 sz.
233 1—

Elsőrendűleg elkészített heverők állandóan
raktáron.

Clubbutorokat, valamint mindenféle kárpitosmunkákat megrendelésre szakszerűen és lelkiismeretesen készít

CAROL BINDER

modern butorok kárpitos műhelye

DEVA, Strada Caragiale
(Fürdő-utca) 8.

234 1 3

ÉRTESÍTÉS!

218 3 3

szoba, cimfestő, mázoló
fiókküzetet nyitok.

Rendelkezem a legújabb divatu mintakollekciókkal. Készítek e szakmába vágó munkákat bármilyen rajz után is. Táncterem, étterem, kávéházak festésére külön tervekkel szolgálok. — A n. é. közönség becses pártfogását kérve, vagyok kiváló tisztelettel:

SCHMIDT M. K.

szoba-, cim- és épületfestő, Szászváros.
Előjegyzéseket elfogad: STANO rézműves-cég,
Strada Principele Carol (Hunyudi János-ut) 64 sz.

Eladó ház!

Déván, forgalmas utcában, nagy fronttal, áll négy szoba, konyha, kamarából, az udvarban két szoba, konyhából álló kisebb ház, istálló 12 állat részére, nagy pince, nagy kert, mely a Csernáig nyulik. Felvilágosítást nyújt dr. LAUFER ANDOR ügyvéd Déván.

222 2 3

Nagy forgalmu utcában 1 üzlethelyiség, 4 szoba,
előszoba, konyha, kamra és nagy pincével bíró
modern sarokház eladó

Értekezni: Dr. MARTONOSY GY. ügyvédnél Déván.
214 4

Régi, kijátszott, gyönyörű hangu
NAGYBŐGŐ (contra-bass),
Cello és Brácsa eladó.

Cim a kiadóhivatalban.

HANGSZERJAVÍTÓ MŰHELYT
NYITOTTAM.

Értesítem a nagyérdemű közönséget, hogy Déván, Str. Domnița Elena (Dr. Motz-féle ház) 229 2 2

Elvállalom mindennemű hangszerek javítását, ugyszintén zongorák és pianók hangolását, javítását és bőrzését. Pontos, lelkiismeretes és szakszerű munkám mellett sok gyakorlatom és a birtokomban levő számos elismerőlevél is tanuskodik. A nagybecsű zenekedvelő közönség szíves támogatását kéri:

SIMON ADOLF,
hangszerjavító és zongorahangoló.

2 szoba, konyha lakás kerestetik és mellékhelyiségekből álló mielőbbi beköltözésre. Cim a kiadóban.

Férfi és női

divatszalon Déván!

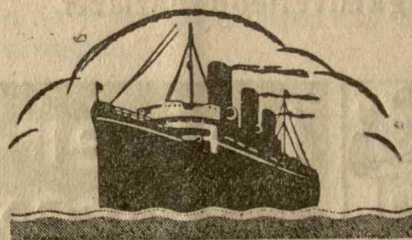
A n. é. közönség szíves tudomására hozom, hogy Déván, a Regina Maria-utca 11 sz. alatt férfi- és női divatszalonot nyitottam, melynek vezetésére elsőrangú szakembereket sikerült megnyernem. Szalonomban férfi- és női ruhák készítését vállalom a legizlésebb kivitelben, jutányos áron. Szíves támogatást kéri:

ALESI KÁROLY,
férfi- és női divatszalon tulajdonos.

Eladó egy háló berendezés szelonnal, több butor darabok, különféle disznővények és virágállványok. Str. Decebal 3. Deutelnél, a zsidótemplom udvarán.

2—3 iskolás fiu

2 3

teljes ellátást kaphat.
Strada Piața Unirii 11. KÁVÉMÉRÉS.Hamburg---Amerika Linie
United American Lines

220 2-10

Lloyd 2313

Rendszeres és direct vonalak modern gyorsgőzöseinkkel

KANADÁBA,
ARGENTINIÁBA,
BRAZILIÁBA.
CUBA és MEXIKÓBA

valamint heti kétszeri utazás ÉSZAK-AMERIKÁBA legújabb „Deutschland”, „Albert Ballin”, „Resolute” és „Reliance” gőzöseinkkel. Díjtalan fevilágosításokkal az összes utazási lehetőségekről mindenkor szívesen szolgál a

romániai vezérképviselőt

Lazar H. Lazarovitz

Központ: Timișoara, Str. Mercy 2,
Telefon 16—58. — Valamint fiókjai: Bucarest, Calea Griviței No. 183. Arad, Str. Eminescu 12. — Oradea-Mare, P. Mihai Viteazul 5. Sighișoara, Piața Unirii No. 34.

V. LAUFER

könyvnyomdája, könyv-, papír-, író- és rajzszerkereskedése, könyvkötészete
DEVA, STRADA REGINA MARIA 12.

Szülők figyelmébe!

Az iskolai év kezdete alkalmából tisztelettel van szerencsém a n. é. közönség és t. szülők szíves figyelmébe ajánlani Bucarest, valamint a külföldről ujonnan érkezett árukkal dusan felszerelt

tan-, író- és rajzszerkereskedésemet.

Állandóan nagy raktár román és magyar tankönyvekben, legjobb minőségű körzők, könyv- és tolltartók, zsebkések, író- és rajzszerek, kitűnő gyártmányu hegedűk, hegedűhurok, hegedűalkatrészek, festékek és festőszerek, valamint mindennemű iskolai felszerelési cikkekben.

Dus választékban kaphatók irodafelszerelési cikkek, diszlevélpapírok, papírkülönlegességek, disz- és ajándékművek, román és magyar ifjusági iratok, kiválóan izléses helybeli és művészi képeslapok, irodalmi és zeneművek. :: ::

ISKOLAKÖNYVEK

BEKÖTÉSÉT

könyvkötészetemben izléses, tartós kivitelben, jutányos árak mellett vállalom el, azokat a leg-
:: rövidebb idő alatt készítem. ::

Könyvnyomdámiban

minden e szakba vágó munkák izléses, csinos kivitelben, jutányos árak mellett
:: a legrövidebb idő alatt készülnek. ::

Jutányos árak!

Pontos kiszolgálás!